



Saksbehandler: Tove Rosseland

Kommunedirektør/rådmann:

Saksnr.	Utvalg	Møtedato
011/21	Eldrerådet	25.05.2021
015/21	Råd for mennesker med nedsatt funksjonsevne	25.05.2021
014/21	Hovedutvalg helse og omsorg	26.05.2021

Navn på sykehjemmene i Karmøy kommune

Kommunalsjef helse og omsorg sitt forslag til vedtak:

1. For å få en enkel og lik benevnelse av institusjonene som gjenspeiler tilbudets innhold vedtar hovedutvalg helse og omsorg følgende prinsipp: Stedsnavn pluss sykehjem.
2. Ny institusjon i Skudeneshavn skal hete Skudeneshavn sykehjem.
3. Institusjonene som nå benevnes som bu- og behandlingsheim og bufellesskap (Fredheim) får endret navn i tråd med vedtatt prinsipp. Endring av benevnelser for disse innføres gradvis.

Vedtak som innstilling fra Eldrerådet - 25.05.2021 - 011/21

1. For å få en enkel og lik benevnelse av institusjonene som gjenspeiler tilbudets innhold vedtar hovedutvalg helse og omsorg følgende prinsipp: Stedsnavn pluss sykehjem.
2. Ny institusjon i Skudeneshavn skal hete Skudeneshavn sykehjem.
3. Institusjonene som nå benevnes som bu- og behandlingsheim og bufellesskap (Fredheim) får endret navn i tråd med vedtatt prinsipp. Endring av benevnelser for disse innføres gradvis.

Eldrerådet 25.05.2021:

Behandling:

Reiersen foreslo:

Eldrerådet ser nødvendigheten av å samordne navnene på sykehjemmene i kommunen. Eldrerådet støtter derfor kommunalsjef helse og omsorg sitt forslag til vedtak.

Reiersen forslag enstemmig vedtatt.

ELD- 011/21 Vedtak:

1. For å få en enkel og lik benevnelse av institusjonene som gjenspeiler tilbudets innhold vedtar hovedutvalg helse og omsorg følgende prinsipp: Stedsnavn pluss sykehjem.
2. Ny institusjon i Skudeneshavn skal hete Skudeneshavn sykehjem.

3. Institusjonene som nå benevnes som bu- og behandlingsheim og bufellesskap (Fredheim) får endret navn i tråd med vedtatt prinsipp. Endring av benevnelser for disse innføres gradvis.

Råd for mennesker med nedsatt funksjonsevne 25.05.2021:

Behandling:

Kommunalsjef helse og omsorg orienterte og svarte på spørsmål.

Råd for mennesker med nedsatt funksjonsevne støtter enstemmig innstillingen.

RFM- 015/21 Vedtak:

1. For å få en enkel og lik benevnelse av institusjonene som gjenspeiler tilbudets innhold vedtar hovedutvalg helse og omsorg følgende prinsipp: Stedsnavn pluss sykehjem.
2. Ny institusjon i Skudeneshavn skal hete Skudeneshavn sykehjem.
3. Institusjonene som nå benevnes som bu- og behandlingsheim og bufellesskap (Fredheim) får endret navn i tråd med vedtatt prinsipp. Endring av benevnelser for disse innføres gradvis.

Saksutredning

Bakgrunn for saken

Av kommunens seks institusjoner benevnes fem med stedsnavn pluss bu- og behandlingsheim, mens den nyeste institusjon benevnes med stedsnavn pluss sykehjem.

Den 1.10.2014 fremmet administrasjonen en sak til hovedutvalg helse- og omsorg om navneendring for Norheim bu- og behandlingsheim. I saken ble det fremmet forslag om å endre navnet til Norheim sykehjem. Saken ble også lagt frem for råd for mennesker med nedsatt funksjonsevne og eldrerådet.

Følgende vedtak ble fattet:

- Rådet for mennesker med nedsatt funksjonsevne: *«Norheim bu- og behandlingsheim endrer navn til Norheim sykehjem».*
- Eldrerådet: *«Eldrerådet vil foreslå at navneendring blir foretatt etter at nytt bu- og behandlingsheim er klart på Fastlandet»*
- Hovedutvalg helse- og omsorg fattet følgende vedtak: *«Saken utsettes og sendes tilbake til administrasjonen som fremmer ny sak om navneendring for alle institusjonene når det blir aktuelt»*

Intensjonen bak endringsforslaget var å ha et navn som er mer i tråd med virksomhetens tjenester og benevnelser som er brukt i lover, forskrifter og veiledere. Dette vil generelt kunne bidra til at innbyggerne lettere kan orientere seg i kommunens tjenester og regelverket som gjelder for disse. Endringen vil også rette opp i en språklig feil/uklarhet (jf. buheim).

Saks- og faktaopplysninger

Behovet for å vurdere benevnelse av denne tjenesten er igjen aktualisert på bakgrunn av følgende:

- Ny institusjon i Skudeneshavn er under oppføring og denne må i nærmeste fremtid gis et navn.
- Oppgavefordelingen mellom institusjonene medfører at dagens begrep « bu- og behandlingsheim» ikke lenger samsvarer med aktivitet og formål i en mer

spesialisert institusjon, som f. eks. Norheim bu- og behandlingsheim.

- Behov for å harmonisere benevnelsene slik at samtlige institusjoner gis navn ut fra samme prinsipp.

Vurdering

Bruk av stedsnavn for institusjonene er allerede godt innarbeidet, og vil bidra til å gjøre det enkelt å orientere seg og finne fram geografisk.

Begrepet «sykehjem» avspeiler institusjonens formål og funksjon. Begrepet er velkjent og innarbeidet hos innbyggerne. I dagligtale brukes allerede begrepet «sykehjem» ofte som en erstatning for begrepet «bu- og behandlingsheim» av både ansatte og pasienter ved sykehjemmene. Innbyggere bruker begrepet «sykehjem» i dagligtale, det brukes på nettsider osv. Begrepet «sykehjem» er enkelt å uttale og har god lesbarhet. Sykehjem som begrep er godt innarbeidet både lokalt og nasjonalt. Begrepet «sykehjem» brukes også i det nasjonale rapporteringssystemet KOSTRA.

Dersom navnene endres må det sørges for nye skilter på institusjonene. Dersom navneendringene innføres gradvis vil dette kunne finansieres innen helse- og omsorgsetatens budsjetttrammer.

Kommunalsjef helse- og omsorg sin tilråding

Kommunalsjef helse- og omsorg tilrår en enkel og lik benevnelse av institusjonene som gjenspeiler tilbudets innhold.

Ny institusjon i Skudeneshavn benevnes heretter som Skudeneshavn sykehjem.

Institusjonene som nå benevnes som bu- og behandlingsheim gis navn med bakgrunn i følgende prinsipp: Stedsnavn pluss sykehjem. Endring av benevnelser innføres gradvis.